

Dawei deng
Charlotte GOBERT



SITUATION DU FRANCAIS EN FRANCOPHONIE ZONE ETUDIEE : LE QUEBEC



Mai 2010

SITUER LE QUEBEC :



-Province francophone du Canada

-Langue officielle est le français

-Langue maternelle de près de 80 % de la population.


IMPLANTATION DU FRANÇAIS DANS LA ZONE

Unification linguistique tôt

- Français : langue de l'administration royale
- Étroitesse des zones habitées

Epoque des lois linguistiques

- Loi 22 : loi sur la langue officielle
- Loi 101 : loi sur la promotion socio-économique du français



➤ **Prédominance du Français au Québec**

1961 : fin de la surnatalité francophone

- Anglais : langue du travail, promotion sociale, commerce

ECHANTILLON DE CORPUS ECRIT

• Extrait d'un blog :

« Encore de la **tabernac** de neige. Si jamais je mets la main sur la **calisse** de chien qui conduit la charrue, **j'm'en va y faire un hostie de boutte sur les coudes**. Je comprends pas pourquoi **y** mettent pas plus de calcium sur les routes pour faire fondre la **crisse** de glace. »

• Caractéristiques :

- Lexicales : « crisse », « calisse », « tabernac », : jurons les plus importants.
« un hostie de boutte sur les coudes » : expression québécoise
- Syntaxiques : « j'm'en va y faire »

ECHANTILLON DE CORPUS ORAL



- **Extrait de l'enregistrement d'un Québécois**

« La différence entre le français québécois et le français de France y a quand même différent comprend de nombreux éléments, dont, par exemple, y a la prononciation, que ce soit des mots, des voyelles. Mais c'est surtout les expressions utilisées qui varient. Par exemple, toutes ces différences là peuvent mener à des incompréhensions entre les français et les québécois, comme le mot « gosse » qui en France réfère aux enfants et au Québec aux testicules, et pis « agacer » ça veut dire en France « énerver beaucoup » et au Québec ça revient à dire « taquiner », donc c'est pas queque chose de grave. »

<http://www.youtube.com/watch?v=CxuK0dNwdIE>



Caractéristiques :

- Affrication de [t] et [d] devant [i][y] 
- Variation de prononciation du son /wa/ : /wa/ /we/ /wE/ 
- Prononciation antériorisée des nasales
- <http://www.linguistes.com/phonetique/varexterne.html>

POUR CONCLURE :

- Le devenir du français québécois face au français hexagonal
- Le devenir du français québécois face à l'anglais au Canada
- Le devenir du français québécois sur le plan international